



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

19271/2023

40.3 Amt für Hochschulförderung / Ufficio per il diritto allo studio universitario

Betreff:

Anpassungskosten zur Schaffung von 24
Wohnmöglichkeiten für HochschülerInnen in
der Dantestraße 20/B in Bozen

Oggetto:

Adeguamento costi per la messa a
disposizione di 24 posti alloggio per
studenti/esse universitari/e in via Dante
20/B a Bolzano

Das LG 9/2004 regelt das Recht auf Hochschulbildung und insbesondere in Art. 11 die Bereitstellung von Wohnmöglichkeiten und ermächtigt die Landesverwaltung, an den Studienorten in Südtirol Wohnmöglichkeiten in Wohnungen, Studentenheimen oder ähnlichen Einrichtungen bereitzustellen, die direkt von der Landesverwaltung oder von Dritten geführt werden.

Das Landesgesetz vom 22. Oktober 1993 Nr. 17, in geltender Fassung, regelt das Verwaltungsverfahren und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen.

Das Legislativdekret Nr. 118 vom 23.06.2011, regelt die Bestimmungen über die Harmonisierung der Rechnungsführungssystemen und den Haushaltsschemen der Regionen, der öffentlichen Körperschaften und ihren Einrichtungen, eingesehen, insbesondere in den Artikel 56 bezüglich der Ausgaben-zweckbindungen.

Das Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 in geltender Fassung, regelt die Bestimmung über die öffentliche Auftragsvergabe.

Vorliegendes Dekret wird im Sinne des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6, erstellt, welcher die Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems und die Ordnung der Südtiroler Landesverwaltung regelt.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 31. Jänner 2023, Nr. 74, wurde der Direktorin der Abteilung Bildungsförderung die Befugnis übertragen, die Maßnahmen hinsichtlich der Heimplätze für Studierende im Sinne von Art. 11 des LG vom 30. November 2004, Nr. 9, zu treffen.

Mit BLR 2667/2007 wurde der Abschluss eines Abkommens mit Herrn Robert Buonomo Gaerber ermächtigt, der die Schaffung von 12 Kleinwohnungen mit 24 Heimplätzen für Studierende, in der Dantestraße 20/B, für einen Zeitraum von 9 (neun) Jahren ab dem akademischen Jahr 2007/2008 bis zum akademischen Jahr 2015/2016 inbegriffen, zum Zweck hatte.

La LP 9/2004 regola il diritto allo studio universitario ed in particolare l'articolo 11 autorizza l'amministrazione provinciale ad organizzare nelle località della Provincia di Bolzano sedi di strutture universitarie, servizi abitativi in forma di residence, collegio universitario o istituzione simile, gestiti direttamente o tramite terzi, per le studentesse e gli studenti.

La legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche ed integrazioni, regola la disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi.

Il decreto legislativo n. 118 del 23.06.2011, regola le disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, in particolare l'articolo n. 56 relativo agli impegni di spesa;

La legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 regola le disposizioni in materia di appalti pubblici.

Il presente decreto è stato redatto ai sensi della legge provinciale del 21 luglio 2022, n. 6 la quale disciplina la dirigenza del sistema pubblico provinciale e l'ordinamento dell'Amministrazione provinciale.

Con delibera della giunta provinciale del 31 gennaio 2023, n. 74 è stata delegata alla direttrice della ripartizione per il diritto allo studio la funzione di adottare i provvedimenti concernenti gli alloggi degli studenti ai sensi dell'art. 11 della L.P. 30 novembre 2004, n. 9.

Con DGP 2667/2007 è stata autorizzata la stipulazione di una convenzione con il sig. Robert Buonomo Gaerber per la messa a disposizione di 12 miniappartamenti con 24 posti alloggio per studenti universitari e studentesse universitarie, siti in via Dante 20/B, per un periodo di 9 (nove) anni, a partire dall'anno accademico 2007/2008 fino all'anno accademico 2015/2016 compreso

Gemäß desselben Gesetzes 392/1978, Art. 28, verlängert sich der Mietvertrag von Immobilien für Hotel-Dienstleistungen stillschweigend um weitere 9 Jahre, sofern nicht einer der Vertragspartner mindestens 12 oder 18 Monate vor der Fälligkeit vom Vertrag zurücktritt. Das besagte Abkommen mit Herrn Buonomo Gaerber war jedenfalls für weitere 9 (neun) Jahre, nämlich bis 30.09.2025, verlängert worden.

Laut besagtem Abkommen stellt der Eigentümer die Struktur mit allen Dienstleistungen (wie z.B. Wasser, Heizung, Müllentsorgung, Strom) zur Verfügung und die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung gehen zu seinen Lasten.

Mit Dekret der geschäftsführenden Abteilungsdirektorin Nr. 10804 vom 28.07.2016 war die jährliche Gesamtausgabe in Höhe von 88.300,00 Euro für die 24 Heimplätze, inklusive Condominiumsspesen bis Vertragsende zweckgebunden worden.

Aufgrund in den letzten Jahren unverhältnismäßig gestiegenen Preise von Gas und Strom wird der Betrag, der für die Condominiumsspesen vorgesehen war, nicht mehr ausreichen.

Für die Jahre 2023, 2024 und 2025 und zwar bis Vertragsende ist es daher notwendig, laut Schätzung der durch die Inflation gestiegenen Condominiumsspesen, einen zusätzlichen jährlichen Betrag in Höhe von 10.500,00 Euro zweckzubinden.

Die Gesamtbetrag in Höhe von 31.500,00 Euro ist auf dem Kapitel U04041.0240 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2023-2025, gemäß Anlage SAP, wesentlicher Bestandteil des vorliegenden Dekretes, wie folgt zweckgebunden werden:

10.500,00 Euro für das Jahr 2023
10.500,00 Euro für das Jahr 2024
10.500,00 Euro für das Jahr 2025

Die Abteilungsdirektorin

v e r f ü g t

gemäß der in der allgemeinen Ausführung angeführten Begründung:

Ai sensi della stessa Legge 392/1978, art. 28, il contratto di affitto di immobili adibiti ad attività alberghiere si rinnova tacitamente di nove anni in nove anni se non sopravviene disdetta da una delle parti almeno 12 o 18 mesi prima della scadenza. Per questo motivo la suddetta convenzione con il Signor Buonomo Gaerber è stata prorogata per ulteriori 9 (nove) anni, ovvero fino al 30.09.2025.

In base alla suddetta convenzione, il proprietario mette a disposizione la struttura completa di tutti i servizi (come ad esempio acqua, riscaldamento, smaltimento rifiuti, corrente elettrica) e la manutenzione ordinaria e straordinaria sono a suo carico.

Con decreto della direttrice di ripartizione reggente nr. 10804 del 28.07.2016 la spesa annuale complessiva importo 88.300,00 euro è stata impegnata per i 24 posti alloggio, comprensiva delle spese condominiali.

A causa dell'aumento sproporzionato dei prezzi del gas e dell'energia elettrica avvenuto negli ultimi anni, l'importo destinato alle spese condominiali non sarà più sufficiente.

Per gli anni 2023, 2024 e 2025, fino alla scadenza del contratto, è quindi necessario impegnare un ulteriore importo annuo di euro 10.500,00 sulla base di una stima delle spese condominiali aumentate a causa dell'inflazione.

La spesa complessiva nell'ammontare di euro 31.500,00 è da impegnare sul capitolo U04041.0240 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano 2023-2025 secondo l'allegato SAP, parte integrante del presente decreto, come segue:

Euro 10.500,00 per l'anno 2023
Euro 10.500,00 per l'anno 2024
Euro 10.500,00 per l'anno 2025

La direttrice della ripartizione

d e c r e t a

per la causale esposta in narrativa:

1. Die Gesamtausgabe wie in den Prämissen angegeben in Höhe von 31.500,00 Euro zugunsten des Immobilienbesitzes Herrn Robert Buonomo Gaerber zu Lasten der Landesverwaltung auf dem Kapitel U04041.0240 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2023-2025, gemäß Anlage SAP, wie folgt zweckzubinden:
Euro 10.500,00 Euro für das Jahr 2023
Euro 10.500,00 Euro für das Jahr 2024
Euro 10.500,00 Euro für das Jahr 2025
2. di impegnare per le ragioni di cui alle premesse la spesa complessiva di euro 31.500,00 a carico del proprietario dell'immobile sig. Robert Buonomo Gaerber sul capitolo U04041.0240 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano 2023-2025, visto l'allegato SAP, come segue:
Euro 10.500,00 per l'anno 2023
Euro 10.500,00 per l'anno 2024
Euro 10.500,00 per l'anno 2025

Die Anlage SAP ist wesentlicher Bestandteil des vorliegenden Dekrets.

L'allegato SAP è parte integrante del presente decreto.

Die Abteilungsdirektorin

La direttrice di ripartizione

- Rolanda Tschugguel -

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J230019271

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelvorbindung	Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)		
	CdR	Eser	Cod. fisc.	Part.IVA	Indirizzo/Sede			Inizio competenza	Fine competenza	CIG	CUP	
	FSt	Jahr	Steuer. Nr.	MwStr.Nr	Anschrift/Sitz			Anfang Kompetenz	Ende Kompetenz			
	Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf				Nota/Note			
001	U04041.0240		349277	BUONOMO GÄRBER ROBERT						10.500,00		
	40	2023	BNMRRT56D29A952Z		VIA GUNCINA 42 - BOLZANO			14.11.2023		31.12.2023		
	40.03/adeguamento costi alloggi Via Dante BZ				40.03/ANPASSUNGSKOSTEN WOHN. DANTES				adeguamento costi alloggi Via Dante BZ			
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument		Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
002	U04041.0240		349277	BUONOMO GÄRBER ROBERT						10.500,00		
	40	2024	BNMRRT56D29A952Z		VIA GUNCINA 42 - BOLZANO			01.01.2024		31.12.2024		
	40.03/adeguamento costi alloggi Via Dante BZ				40.03/ANPASSUNGSKOSTEN WOHN. DANTES				adeguamento costi alloggi Via Dante BZ			
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument		Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
003	U04041.0240		349277	BUONOMO GÄRBER ROBERT						10.500,00		
	40	2025	BNMRRT56D29A952Z		VIA GUNCINA 42 - BOLZANO			01.01.2025		31.12.2025		
	40.03/adeguamento costi alloggi Via Dante BZ				40.03/ANPASSUNGSKOSTEN WOHN. DANTES				adeguamento costi alloggi Via Dante BZ			
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument		Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
Totale attuale - Gesamtbetrag:								31.500,00				



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 10.500,00 - Kap./Cap. U04041.0240 / 2023
€ 10.500,00 - Kap./Cap. U04041.0240 / 2024
€ 10.500,00 - Kap./Cap. U04041.0240 / 2025

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Die Amtsdirektorin
La Direttrice d'Ufficio

MASTELLA NICOL

26/10/2023

Die Abteilungsdirektorin
La Direttrice di Ripartizione

TSCHUGGUEL ROLANDA

27/10/2023

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Die Direktorin des Amtes für Ausgaben
La Direttrice dell'Ufficio Spese

TACCHINARDI MARTA

08/11/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Nicol Mastella

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 6
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Rolanda Tschugguel

nome e cognome: Marta Tacchinardi

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

27/10/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma